

# CARTA A NUESTROS AMIGOS EN EL MUNDO

Foro Permanente sobre la extrema pobreza en el mundo



Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo  
107, av. du Général Leclerc – 95480 Pierrelaye – Francia

ENERO DE 2009 – N°70

## Editorial

### Actores de la Convención internacional de los derechos del niño.

*"Que en este tercer milenio, ningún niño, sea cual fuere su sexo, su idioma o su religión sea abandonado al hambre o a la ignorancia, ni abandonado fuera del festín. Este niño lleva en sí, el futuro de la raza humana."*

Jean-Marie Gustave Le Clézio, Premio Nóbel de literatura 2008, extraído de su discurso en la Academia el 7 de noviembre de 2008.

Las consecuencias de la crisis económica y financiera que afecta el mundo pesan y pesarán más aún sobre aquellos y aquellas, de los cuales a menudo leemos y escuchamos, que viven en situación de vulnerabilidad, de gran pobreza, de exclusión. A menudo escuchamos o leemos. La historia está sembrada de esos momentos cruciales en los que la conciencia colectiva reconoce que los más afectados por las catástrofes -sean cual sean las causas- son los más desamparados. Esta conciencia ¿ha cambiado radicalmente los lazos que los hombres crean entre sí?

El vigésimo aniversario de la Convención internacional de los derechos del niño debería ser el momento adecuado para tomar conciencia del poder de transformación que ejerce el compromiso de los actores de la Convención, que influya a todo nivel, y que se vuelva a descubrir, el sentido de lo significa construir una humanidad común.

Entre estos actores, se encuentran los corresponsales del Foro Permanente. Ellos nos revelan la realidad de niños sin existencia legal, niños que viven en la calle, niños no escolarizados, niños que trabajan, niños llamados "brujos", niños explotados, niños mendigos, niños en la cárcel, niños excluidos por razones diversas. No disocian a los niños de

sus padres ni de su comunidad. Ellos permiten entrever su realidad compleja y múltiple y hacen de ello el punto de partida de su acción. Ellos ponen en evidencia el potencial y los actos de resistencia de niños y adultos incluso aquellos que se encuentran en la exclusión total.

Su creatividad es encontrar un medio para todos los niños y por todos los medios, aunque sean los mínimos para permitir que se puedan quedar en sus hogares, ir a la escuela, expresar su sentido artístico, participar de actividades lúdicas sean cual sean los medios que se dispongan. Ponen en marcha aprendizajes diversos lo que crea encuentros entre niños de diferentes medios.

Así, donde ellos están arraigados, con sus propias posibilidades, con la convicción de que la miseria no es una fatalidad, los Corresponsales del Foro Permanente se movilizan y movilizan a otros para eliminarla. De eso se trata realmente, de eliminar la miseria y no solamente de aliviarla o de reducirla. A través de su compromiso cotidiano con niños y familias desprovistas, ponen en relieve los cambios fundamentales que deben conllevar la aplicación de la Convención y esto para todos los niños sin excepción alguna.

Siempre han existido personas (y recientemente asociaciones) que en el seno de su comunidad, se han levantado para unirse y actuar con las víctimas del hambre, ¿ignorancia y violencia? Sin duda. Lo que puede ser nuevo y en todo caso lo que da esperanza es una corriente mundial que surge y se vuelve visible, una corriente de pequeños arroyos, arroyos tranquilos y serenos, arroyos tumultuosos e intempestivos, pero todos ellos se alimentan de la misma fuente en el reconocimiento de los derechos que tiene todo ser humano de vivir con dignidad y de ser parte integrante de nuestra comunidad humana.

HUGUETTE REDEGELD,  
VICE PRÉSIDENTA

• **En el Estado de Minas Gerais, Brasil, hay numerosas personas que viven en la calle y que son agredidas frecuentemente. Algunas asociaciones acaban de imprimir un pequeño libro para tratar de ayudarlas y sensibilizar a la opinión pública. A continuación, se presentan extractos de algunos testimonios registrados:**

"Vivir en la calle es un sufrimiento. Se corren muchos riesgos y lo humillan a uno". "Ahí donde vivimos, hay mucha gente que pasa y que se cree diferente a nosotros. Eso nos molesta, y sabemos también que nuestra presencia molesta a mucha gente. Hay que esforzarse para que algún día podamos vivir como el resto. Aquellos que pasan y se creen diferentes tendrían que unirse a nosotros para luchar juntos por una sociedad justa y fraternal". Hay también gente que dice: "La calle no es un lugar para vivir ni para vender, el comercio

perjudica la circulación. Hay que expulsar a la gente que vive ahí". Por ello, las autoridades públicas agreden a los habitantes de la calle, quitándoles sus pertenencias y sus documentos de identidad, después es prácticamente imposible recuperarlos.

Por esta razón, la Asociación de defensa de las personas que viven en la calle pide, entre otras cosas, la creación de viviendas para los desposeídos; el desarrollo de proyectos de restructuración de inmuebles públicos para crear viviendas; disponer de inmuebles vacíos en los centros de las ciudades; la garantía de la creación de infraestructuras, transporte y trabajo ahí donde serán construidas nuevas viviendas y, sobre todo, que se propongan ¡verdaderas viviendas, no refugios!

FÁBIO A. S., BRASIL

• **En nuestro diálogo sobre la reintegración de niños que viven en la calle a su familia, la responsable de la Red de intercambios para los niños de la calle, REPER, comparte este pensamiento.**

Desde hace mucho tiempo, las asociaciones de la red REPER se han dado cuenta de que el mejor lugar de un niño es el seno de su familia, si es que las condiciones de vida común fueran posibles. Por lo tanto, han multiplicado los esfuerzos para encontrar a las familias, para hacer posible el retorno a la vez para el niño y para la familia. Sin embargo, desde hace aproximadamente dos años, las condiciones de vida (de supervivencia) son tales que muchos niños dejan de nuevo a sus familias unos días después de su regreso. ¿Por qué? Porque tienen hambre. Luego evitan volver a encontrarse con los educadores que les habían llevado a sus casas. Las asociaciones han entendido entonces que no basta con retornar a los niños a su casa, también es necesario ayudar a sus madres para que puedan conservar a sus hijos. Algunas asociaciones les pagan una especie de subsidio familiar. Otras apoyan a la madre con la implementación de una pequeña actividad económica; y otras aun se organizan de manera diferente. Los educadores reciben una formación, su trabajo es de 24 sobre 24, con relevos entre ellos, de tal manera que puedan vivir en las calles con los niños. Pequeñas camionetas transformadas en enfermerías o en escuelas recorren la ciudad según un itinerario y con paraderos definidos. Se creó y fabricó material escolar para esa utilización particular. Por un lado estoy siempre estupefacta por tanta miseria, pero por otro siempre quedo muy sorprendida por tanta creatividad.

MARTINE B., RESPONSABLE DE LA RED REPER



• **Chafedi J. coordinador de JEUNE (por sus siglas en francés, en español Jóvenes comprometidos unidos por una nación ejemplar), asociación creada en 2004 para "otra juventud, formada e informada", se ha propuesto integrar la preocupación por la educación de los niños y de los jóvenes a la sociedad democrática, "porque es algo que me conmueve en mi humanidad". Pero ¿cómo se logrará eso, si los derechos de los niños no se respetan?**

La asociación JEUNE/Haití está convencida de que los niños haitianos necesitan de la sociedad para convertirse en hombres honrados. Según la Convención sobre los Derechos del Niño, la Constitución y las leyes haitianas, todos los niños tienen los mismos derechos, cualquiera que sea su origen o color. Los niños tienen derecho a la salud, al entretenimiento, a vivir con su familia, a la vida (en la medida de lo posible, deben disfrutar de las mejores condiciones para su desarrollo, comer hasta saciarse, tener un techo que los proteja). Derecho a la educación: todos los niños deben tener la posibilidad de aprender a leer y a escribir, debe ser protegidos de la explotación en todas sus crueles formas...

Pero miren a estos niños: ¿ustedes creen que sus derechos se respetan? Los niños viven en la calle desprotegidos, se alimentan por medio de sobras y desechos de comida, no tienen a nadie que les dé una buena educación, que les inculque buenos modales o sentido cívico para convertirse en buenos ciudadanos. Sus derechos a la educación, a la salud, a la vivienda son pisoteados cotidianamente. No se les inculca respeto hacia sí mismos o hacia los demás. ¿Cómo pedir a niños que han vivido en semejantes

condiciones de negación de sus derechos que respeten los derechos de los demás? La sociedad debe luchar para evitar que los niños continúen viviendo en esta situación extrema, que les provoca trastornos psicológicos y sociales profundos y de largo plazo. Respetar los derechos de los niños es sembrar en buena tierra la democracia y el desarrollo socioeconómico de un país. Todos los niños, sin distinción, contribuyen al desarrollo de su país a partir de lo que aprenden de la sociedad.

CHAEFI J., JEUNE/Haití

## Llamado a unirse por un mundo sin miseria... en marcha

Después de haber firmado por Internet el Llamado por un mundo sin miseria (cit. Carta a Nuestros Amigos en el Mundo N° 69) Amado M., de la ONG Congoleña-populus en R.D. del Congo ha enviado a una gran cantidad de sus amigos y contactos un mensaje que decía: "Por favor, desagreguen del internet el Llamado a unirse por un mundo sin miseria y firmenlo para luchar contra la pobreza a través del mundo. Su firma es salvadora para los que viven en la miseria total."

El Padre Antoine T. de Congo Brazzaville envió una veintena de firmas acompañadas de un comentario: "Con el inicio de la nueva temporada, otros jóvenes y familias de nuestra parroquia serán informados de su iniciativa y seguro que otras firmas se añadirán; Bravo por su iniciativa de sensibilización popular, para que muchos más sean conscientes de esta situación, y para que juntos,

cada uno en su territorio, nos encaminemos hacia un mismo objetivo. ¡Valor! P.D. Propondré que un club de octogenarios se pongan en marcha!"

**He aquí algunos comentarios, entre muchos otros, mediante los cuales los firmantes de el Llamado por un mundo sin miseria expresan su acuerdo:**

- Hoy más que nunca la pobreza ya no tiene lugar. Continuemos todas y todos juntos. (Canadá)
- Nuestras familias luchan contra la pobreza y sabemos que estas personas sufren y queremos estar con ellas y escucharlos. (Maurice)
- La dignidad, lo contrario de la miseria, es propia del ser humano, hay que defenderla por encima de todo. (España)

• **La ciudad de Uvira se ubica a 80 km de Bukavu, en la República Democrática del Congo. Hace algunos años, nacieron los grupos Tapori, una corriente de amistad entre todos los niños. Este es el testimonio de una animadora.**

Soy partera desde hace 12 años. Desde mi domicilio y con la autorización de las autoridades sanitarias locales, realizo este trabajo para apoyar a personas de pocos recursos. Cada día ayudo a dar a luz a seis ó siete mujeres. El precio de un parto normal en el hospital de Uvira es de 15 dólares. Yo cobro 6 dólares. Debido a la gran pobreza que ha causado las guerras, algunas de las mujeres que dan a luz en mi casa no alcanzan a pagar sus facturas, incluso a veces no tienen ni siquiera la mitad de la suma. Peor aún, algunas de ellas, después de traer un bebé al mundo, no tienen ropa para cubrirlo, ni comida para iniciar su maternidad.

Ante esta situación, tengo que darles un poco de ropa y alimentos para el bebé.

Estas condiciones de trabajo no me permiten ganar gran cosa, porque los medicamentos que uso los debo pagar yo. Para aliviar la sobrecarga de trabajo, ya enseñé el oficio a otras 2 mamás del barrio, que ahora ya son parteras y así se ganan la vida.

Este oficio lo aprendí trabajando durante muchos años en la sala de partos, y quiero compartir mis conocimientos con los demás. Gracias a los niños Tapori con los que trabajo, he podido consolidar y extender este espíritu de solidaridad, esta forma de pensar y de actuar.

**THÉRÈSE M., ANIMADORA TAPORI, RD CONGO.**



• **El grupo "Los trovadores Ritmo de la esperanza" (Ministrels Rhythm of Hope) reúne a mujeres jóvenes talentosas, provenientes de zonas desfavorecidas de Manila. Ellas saben lo que significan tener una vida difícil y con sufrimiento. Hoy en día, ellas tienen una mejor situación, que les permite tener una perspectiva en sus vidas y actuar en favor de su comunidad que vive sumida en la pobreza.**

Colaborando con una de las organizaciones que nos ayudaron en nuestra niñez, iniciamos un programa con la esperanza de compartir lo que hemos recibido con niños de medios desfavorecidos. Regularmente nos reunimos con ellos para desarrollar su interés por el teatro, la danza, el canto, las artes visuales, etc. Además, promovemos su alfabetización y les ayudamos con su trabajo escolar. La educación alternativa y los proyectos artísticos ofrecen a la juventud de Filipinas la oportunidad de adquirir conocimientos, de expresarse de una manera creativa y de realizar cosas bellas, en un ambiente que a veces puede resultar deprimente.

Algunos amigos nos preguntan por qué dedicamos una parte de nuestro tiempo a trabajar a cambio de nada, o por muy poco dinero. No comprenden que el poder comer cada día, ayudar a miembros de nuestra familia y estudiar nos es suficiente. Lo que hacemos tiene mucho más sentido que llevar una vida estéril que no corresponde con nuestro ideal.

¡Combatir la pobreza es un proceso muy largo! Hemos perdido algunas de nuestras ilusiones, pero no nuestro sentido de la esperanza. Tenemos esperanza para nuestra familia y en nuestro futuro. A cambio, confiamos que el grupo alcance a niños y jóvenes desfavorecidos apoyándolos para que ellos también tengan esperanzas y aspiraciones. Creemos que podemos hacer algo para que la vida de los niños sea distinta. En verdad, nadie es demasiado pobre como para no tener nada que dar, y nadie es demasiado rico como para no necesitar nada. Como bien dice la canción: "¿Qué sería la vida, qué sería de nosotros, sin una canción? ¿Y sin esperanza? Enfrentemos nuestros miedos. Vivamos nuestros sueños. No más sueños rotos. El futuro es nuestro".

**EXTRACTO DE UN ARTÍCULO PUBLICADO EN EL BOLETÍN "ASIAN FORUM: ALL TOGETHER IN DIGNITY" EN DICIEMBRE DE 2008.**

## Llamado a unirse por un mundo sin miseria... en marcha

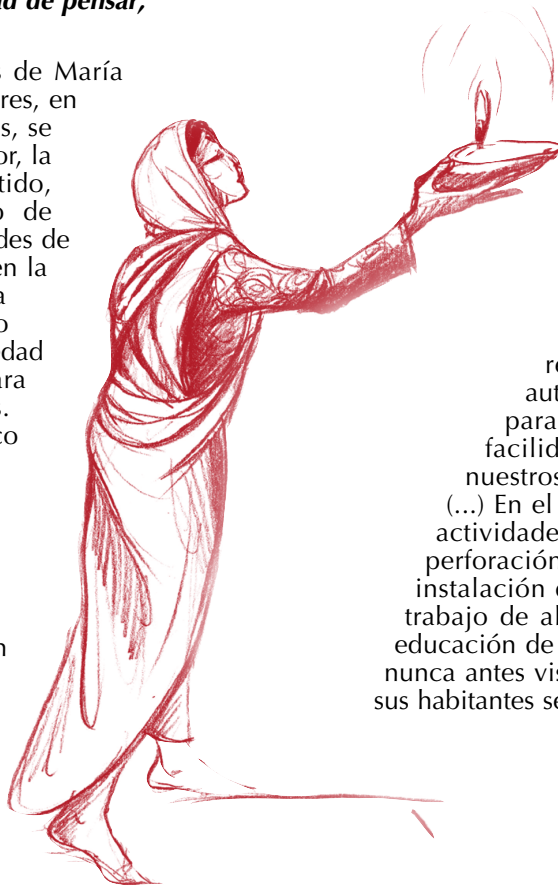
- Para todos las mismas oportunidades. Es una cuestión de igualdad. *(Finlandia)*
- Es a la miseria a quien se tiene que excluir, y no a las personas que viven en ella. ¡Unámonos para vencer la miseria! *(Bélgica)*
- Lo he escrito también en mi blog. Los estudiantes están comprometidos con la misma causa. Creo que juntos podemos cambiar el mundo. *(Portugal)*
- La miseria es una epidemia del mal. Ha desfavorecido familias y niños de mi edad. Es la razón por la que no quiero más miseria en este mundo, para que la paz reine sobre nuestras vidas. *(Argelia)*
- Soy solidario al 100%. Es una falta de dignidad dejar que tanta gente o pueblos enteros se corrompan en la miseria. *(Francia)*
- Estoy muy impresionado por este Llamado, sobre todo, por el reconocimiento de todos los seres humanos como iguales. Llenemos la zanja entre los ricos y los pobres. *(Pakistán)*
- Creo que la mejor forma de ayudar es dando a las personas herramientas con las que puedan combatir la miseria y puedan salir adelante para no volver a caer en ello. Por otra parte, es nuestro deber mantener siempre una conciencia social. *(Costa Rica)*
- La miseria es un problema mundial que se puede resolver si nos unimos todos juntos. *(Túnez)*
- La motivación es esencialmente solidaria con aquellas personas que por diversas razones se encuentran en una condición de absoluta desventaja en un mundo que muy bien podría evitar esta situación. *(Bolivia)*

## Creemos que cada persona tiene la capacidad de pensar, reflexionar y actuar

La acción central de la Sociedad de Hijas de María Inmaculada consiste en permitir que los pobres, en particular las mujeres marginadas y los niños, se beneficien de valores humanos como el amor, la justicia, la paz y la igualdad. En este sentido, pretenden poner en marcha un proceso de concientización que promueva las capacidades de las personas. La Sociedad cree firmemente en la capacidad que todo individuo tienen para pensar, reflexionar y actuar. Potencializando el poder colectivo de cada persona, la Sociedad cumple su misión de ayuda a los pobres para que vivan plenamente como seres humanos. Su campo de acción se desarrolla en cinco estados de la India, así como también en regiones de Tanzania, Zambia y Brasil. Sus diversos programas han alcanzado a más de 60.000 familias.

### Un ejemplo de nuestra acción: los grupos de ayuda mutua

Fátima, una de las mujeres líderes en Keelnedungal, pueblo situado en Pallipan Unión, India, comenta la evolución de su pueblo: "Hoy en día, los pueblos vecinos ven a nuestro pueblo como un modelo. Hace veinte años era muy atrasado. Como la mayoría de nosotros pertenecía a la casta de intocables, trabajamos



durante años como obreros encadenados. En 1986, la Sociedad sentó las bases del desarrollo de nuestro pueblo. Comenzaron por crear grupos de mujeres y actualmente existen 26 grupos de ayuda mutua en el pueblo. Guiadas por las Hermanas, nosotras las mujeres nos podemos reunir y discutir con las autoridades gubernamentales, para obtener beneficios y facilidades que promuevan nuestros derechos fundamentales. (...) En el pueblo se llevaron a cabo actividades de desarrollo como la perforación y limpieza de pozos o la instalación de alumbrado público. El trabajo de alfabetización (abierto a la educación de las niñas), alcanzó niveles nunca antes vistos. (...) Todo el pueblo y sus habitantes se transformaron."

SOR MK TERSA,  
SOCIEDAD DE LAS HIJAS DE  
MARÍA INMACULADA, INDIA.

## Correo de lectores – Correo de lectores – Correo de lectores –

• Según mi opinión, la educación y la formación son los fundamentos de todo desarrollo sostenible. Por lo tanto, es indispensable sostener la educación de los niños y la formación de los adultos para mejorar los conocimientos y las capacidades a fin de promover eficazmente la erradicación de la miseria. En este sentido, celebro el proyecto de mini-biblioteca en algunos barrios pobres (véase la Carta n° 69) y espero que dentro de poco se extienda hacia los barrios pobres de mi país. (*Siaka O., Costa de Marfil*)

• Para los jóvenes a quienes apoyamos y con quienes reflexionamos sobre la actualidad mundial; la noción de crisis financiera les es muy difícil de definir. Uno de ellos comentaba que el sur de Madagascar estaba en crisis desde hacía años, y que en periodos difíciles como éste, no hay que olvidar la solidaridad y se debe conservar los valores humanos. Hoy en día, los necesitamos más que nunca para eliminar la miseria. (*José Luis G., Editorial de la Newsletter n° 45, ONG Bel Avenir/*

*Fundación Agua de Coco, Madagascar)*

• Les estoy muy agradecida por el envío de la Carta a los Amigos del Mundo. Quisiera contestar a la carta de Nicolás O. publicada en el n° 69, para felicitarle por tanta iniciativa e indicarle que los programas para la Educación de Adultos en México me parecen particularmente buenos, en especial aquellos llevados por el INEPJA, que son experimentados en el Estado de Aguascalientes desde hace diez años. (*Monique R., Mexico*)

• Desde la República Dominicana, hemos celebrado y difundido el 17 de octubre, Día internacional para la erradicación de la pobreza, a través del Llamado a unirse por un mundo sin miseria. (*María del M., GCAD-ED, República Dominicana*)

• Recibimos regularmente su "Carta a los amigos", que está a la disposición de toda la comunidad. Es leída y consultada por varias personas. Nuestra casa es una casa de formación religiosa, pero tenemos una buena

biblioteca, abierta al público, y su Carta está a la disposición de este público para ser consultada, al igual que las otras revistas. Evidentemente, todo lo que concierne a Rwanda, Burundi y todos los países vecinos nos interesa más. (*Marius D. o.p., Rwanda*)

• Es maravilloso recibir la Carta a los amigos y las informaciones sobre el Llamado. Yo trabajo en "Peter McVerry Trust for the homeless" en Dublin (Trust McVerry para las personas en la calle).

El trabajo se basa principalmente en las cuestiones vinculadas con la droga que, desafortunadamente, representa un verdadero problema para la gente de aquí, que vive en la calle. Durante los últimos nueve meses, estuve al servicio de un programa de desintoxicación llamado "La Linterna". La semana próxima, comenzaré otro programa, en realidad un centro de acogida para las personas sin domicilio fijo. Me gusta mucho ese trabajo y lo encuentro muy gratificante. (*Sr Margo M. Irlanda*)

El « Foro Permanente sobre la extrema pobreza en el mundo » es una red de personas comprometidas, que quieren desarrollar una hermandad y un conocimiento a partir de lo que nos enseñan las poblaciones pobres, así como las más pobres: las que suman varias situaciones de precariedad a nivel de la educación, la vivienda, el trabajo, la salud y la cultura, y las que son más rechazadas y criticadas. El Foro invita a que se unan a él todos los que quieren formar parte de una corriente de rechazo a la extrema pobreza en el mundo con el objetivo de reconstruir la comunidad con y a partir de los más pobres. Esta corriente se expresa en la Carta a Nuestros Amigos en el Mundo, la cual es publicada tres veces al año, en francés, inglés, español y portugués, con los escritos de nuestros corresponsales y gracias a traductores profesionales que ofrecen sus servicios voluntariamente. El Foro Permanente es animado por el Movimiento ATD Cuarto Mundo, OING cuya sede está ubicada en Pierrelaye - Francia, cada participante preservar su identidad, significa que no se convierte en miembro de ATD Cuarto Mundo. E-mail: [foro.permanente@movimiento-cuartomundo.org](mailto:foro.permanente@movimiento-cuartomundo.org) web: [www.movimiento-cuartomundo.org](http://www.movimiento-cuartomundo.org)  
Suscripción: 8US\$/8€ al año. De soporte: 10US\$/10 € al año.

© Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo – Impresión ATD – Méry-sur-Oise – N° 70 - Enero de 2009.

**HÉLÈNE PERDREAU**  
SE COMPROMETE  
EN LA ILUSTRACIÓN  
GRATUITA DE LOS TEXTOS.

COMPOSICIÓN :  
**LYDIE ROUFFET**